

А. В. Иванов

Нижегородский государственный лингвистический университет

О. В. Байкова

Вятский государственный университет

ТОН: ЭТИМОЛОГИЯ И ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Статья посвящена изучению этимологии и истории развития семантической структуры термина Топ, который входит в состав терминологической системы немецкой лингвистики. В качестве отдельного предмета исследования выступают случаи и способы его лексикографирования в словарях общего и специального типа. Автор ставит целью сопоставить точки зрения этимологов на проблему происхождения слова Топ, описать историю развития системы его значений в немецком языке и на этом основании уточнить семантическую структуру слова. В необходимых случаях привлекается языковой материал латинского и греческого языков. В ходе исследования используются методы историко-лингвистического, сравнительно-сопоставительного, этимологического, дефиниционного и семантического анализа. Материалом исследования выступают около 300 источников на немецком языке. К их числу относятся как текстовые, так и лексикографические источники, в том числе одноязычные, двуязычные и многоязычные словари и глоссарии, этимологические словари, номенклаторы, справочники и грамматики.

Ключевые слова: Топ; фонетика; лексикография; лингвистический термин; этимологический анализ; историко-лингвистический анализ; семантическая структура

1. Проблематика, цель, задачи и методы исследования

Сначала слово, а позднее термин, Топ относится к числу единиц специальной номинации, лексикографическое описание которых вызывает определенные трудности у лексикографов, поскольку некоторые элементы семантической структуры этой лексемы, которые на первый взгляд представляются в достаточной мере специализированными, обладают выраженной общезыковой семантикой. Сравним ее толкования, предлагаемые словарями общего типа (толковыми) и терминологическими словарями. В целях экономии места сведем воедино дефиниции этого понятия, взятые из словарей различных типов.

Ton, der; -(e)s, Töne: 1. mit dem Ohr wahrnehmbare akustische Schwingungen a) die in einer bestimmten Frequenz erfolgen und im Unterschied zum Klang frei von Obertönen sind, nicht von Schwingungen anderer Frequenzen begleitet werden... <...> (CONRAD 1975: 273; HEUPEL 1978: 143; KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748; WAHRIG 1989: 1282; GLÜCK 2000: 739; HOMBERGER 2000: 584; DBW 2002: 891; BUBMANN 2002: 703); b) Klang <...> (CONRAD 1975: 273; KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748; WAHRIG 1989: 1282; GLÜCK 2000: 739; HOMBERGER 2000: 584; DBW 2002: 891; BUBMANN 2002: 703); c) Laut <...> (KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748; WAHRIG 1989: 1282; DBW 2002: 891); d) Geräusch (KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748). 2. Betonung <...> (CONRAD 1975: 273; KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748; WAHRIG 1989: 1282; DBW 2002: 891). 3. /ohne Pl./ Art des Sprechens... (KLAPPENBACH, STEINITZ 1980, V: 3748; WAHRIG 1989: 1282; GLÜCK 2000: 739; HOMBERGER 2000: 584; DBW 2002: 891). 4. Intonation (BUBMANN 2002: 703). 5. Suprasegmentales Merkmal in den Tonsprachen (HEUPEL 1978: 143; GLÜCK 2000: 739; BUBMANN 2002: 703).

Анализ показывает, что в современных справочных изданиях Ton не везде предъясняется как лемма (см., например, в [BOHUSCH 1972]). Во-вторых, в структуре словарной статьи Ton в различных словарях фиксируются заметные различия, связанные с тем, что в ряде словарей отдельные значения лексемы могут трактоваться широко, включая более узкие значения, в то время как в других словарях эти узкие значения предъясняются в качестве отдельных элементов вертикальной структуры словарной статьи. В-третьих, семантическая структура лексемы включает различное количество значений, что обусловлено прежде всего типом, целевой направленностью и задачами того или словаря. В частности, Ton как дистинктивный супрасегментный признак тоновых языков упоминается только в трех из восьми обследованных лексикографических источников.

Изучение семантической структуры термина Ton в современной его трактовке, с одной стороны, позволяет сравнить данные, предлагаемые существующими словарями, а с другой, — проследить в диахронии историю формирования семантики искомого термина в сопоставлении с информацией о нем, встречающейся в опубликованных ранее научно-теоретических и справочных изданиях.

В качестве материала исследования выступают около 300 ис-

точников на немецком языке. К их числу относятся как текстовые, так и лексикографические источники, в том числе одноязычные, двуязычные и многоязычные словари и глоссарии, этимологические словари, номенклаторы, справочники и грамматики.

В ходе исследования используются методы историко-лингвистического, сравнительно-сопоставительного, этимологического, дефиниционного и семантического анализа.

2. Этимологический анализ лексемы Тон

Слово Тон впервые зафиксировано в вокабуляре немецкого языка в древневерхненемецкий период как заимствование из латыни (*tónus*), в которую оно, в свою очередь, вошло из древнегреческого языка. В языке-источнике слово *tónos* (*tónos*) ‘натяжение’, перен. ‘напряжение’ (< *τείνω* (*teínō*) ‘натягиваю’) выступало в двух узкоспециализированных значениях: ‘1) ударение (тоническое), 2) стихотворный размер’. Во втором значении оно встречается у Геродота: «ἔξάμετρος τόνος» (ДВОРЕЦКИЙ 1958: II, 1635). От этого греческого этимона возникло гнездо однокоренных слов, сохранивших упомянутую специализацию в своей семантике: *τονίζω* (*tonízō*) ‘ставить (тоническое) ударение, снабжать (тоническим) ударением’, *τονικόν* (*tonikón*) ‘акцентуация, расстановка ударений’, *τονικός* (*tonikós*) ‘тонический (об ударении); относящийся к тону (ударению)’, *τονόω* (*tonóō*) ‘ставить (тоническое) ударение, снабжать (тоническим) ударением’.

Будучи заимствованным в латынь, слово *tónus* и его употреблявшийся Квинтилианом более поздний латинский синоним *tónog* унаследовали первое значение греческого этимона с поправкой на тип латинского ударения: ‘ударение, повышение голоса, акцент’. В этом значении *tónus* встречается у Авла Геллия, во втором значении (‘тон’; ‘звук’) — у Витрувия и Макробия (ДВОРЕЦКИЙ 2002: 776).

В древневерхненемецком вокабуляре слово встречается только в латинизированной форме *tonus*. В средневерхненемецком языке на фоне общей тенденции к ослаблению окончаний, а также с учетом процесса ассимиляции заимствований принимающим языком в XIII в. оно приобрело формы *tôn*, *dôn(e)* (FRISCH 1741: 376; LEXER 1876: I, Sp. 446–447; LEXER 1891: 35; DHW 2001: 855; PAUL 2002: 1009; KLUGE 2011: 920; PFEIFER 2014: 1437). Примерно до середины XVIII в. с учетом орфографии немецкого языка того времени, отражающей специфику произнесения сло-

ва, последнее могло выступать в формах Thon/thon, Tohn/tohn или тоон (примеры см. ниже). В дальнейшем распространение получила форма Ton, в которой долгота корневого гласного уже не выражалась какими-либо специальными орфографическими средствами (диакритикой).

3. Развитие семантической структуры лексемы Ton

Начиная с XI в. и примерно до середины XIX в. семантическую структуру лексемы Ton постепенно формируют 5 значений, к которым в порядке их возникновения относятся: 1) звук, звучание; 2) язык (устар.); 3) ударение (словесное или слоговое), т. е. выделение одного из слогов в составе неодносложного слова различными фонетическими средствами; 4) интонация, мелодия, изменение тембра и высоты голоса (тона) в потоке речи; 5) воспринимаемые на слух акустические колебания, производимые с определенной скоростью и частотой.¹ Целесообразно рассмотреть формирование каждого значения по отдельности.

3.1. Звук, звучание

В первом значении слово Ton впервые встречается в начале XI в. в латинизированной форме у Ноткера Немецкого, который перевел на немецкий язык *De nuptiis philologiae et Mercurii* Марциана Капеллы (HIRT 1921: 236):

«taz ist also er echert châte. sô filo tonus kemag in musica <...> Tonus liutet ticchor an demo sange» (HATTEMER 1846: II, 326).

Позднее Ton в форме, характерной для средневерхненемецкого языка («dôn»), обнаруживается в первой половине XIII в. у Ботенлаубена: «mit dœnen und mit guoter rede» (HAGEN 1838: 40; BECHSTEIN 1845: 28).

В первой половине XVI в. слово Ton появляется в значении 'звук', 'звучание' и в форме «thon» в *Ain Teütsche Grammatica* у Валентина Икельзамера применительно к реализации в речи звуковых значений букв, поскольку в то время не устанавливалось четкого разграничения между буквой и звуком, который она обозначала:

¹ Пауль полагает, что семантическая структура лексемы Ton применительно к слову в его звуковой форме начинает складываться из различных значений со второй половины XV в. (PAUL 2002: 1009). Анализ источников показывает, что в XV в. значения 3, 4, 5 у слова Ton еще не выделились в качестве отдельных элементов семантической структуры.

«Dar zû fo geben fy [halb lautende Bûchftabē] auch zû / das die ftūmen dannoch etwas ain thon haben und geben / vnd nit gar ftūmloß feyn... Es gebē aber difem thon oder laut / weder zway noch dreu u / mehr dañ das ainige...» (ICKELSAMER 1534).

В начале XVII в. Топ встречается в орфографическом трактате *Teutfche Orthographie vnd Phrafeologie* у Иоганна Затлера:

«Die muten oder ftummen... derwegen alfo genannt werdē, daß fie ein ftumpfferen oder stilleren thon haben...» (SATTLER 1610: 11);

позднее в *Buch von der Deutschen Poeterey* у Мартина Опица:

«Die diphthongi oder doppeltlautenden Buchstaben, weil fie bey vns nicht vblich, dürffen nur mit demfelblautenden buchstaben gefchrieben werden, deffen thon fie haben...» (OPITZ₁ 1624).

В 1663 г. лексема Топ в первом значении зафиксирована в *Aufführliche Arbeit Von der Teutschen HauptSprache* у Юстуса Шоттеля:

«Es gehören auch zu den Zuwörtern die Lautwörter (Vocabula sonum aut vocem aliquam imitantiae) das ist dieselbige / wodurch man einen Laut oder Tohn ausspricht / oder welches Wort man nach dem Laute oder Schalle bildet und formet...» (SCHOTTEL 1663: 661);

у него же далее читаем:

«Bishero... wäre übrig etwas anzuführen von dem Wortklange / oder Tohne / so bey Aussprechung Teutfcher Worte verspüret wird. <...> Der Wortklang ist entweder scharf / gelinde / oder ein Mittelklang. Der scharfe Wortklang ist / wan das Wort gleichsam mit einem brechenden Thone / und härlichem scharfen Schalle uns zu Ohren gehet...» (Ibid.: 832).

В 1669 г. искомое значение встречается у Иоганна Комениуса в *Janua linguarum reserata aurea* как синоним латинского *tonus*:

«Der wiederkehrende und widerschallende Thon (Schall) wird ein Wiederfschall genant / kein Schall (da man nichts höret) das stillschweigen» (COMENIUS 1669: 62);

позднее в *Unterricht von der teutschen Sprache und Poesie* у Даниэля Морхофа:

«Denn / wenn die Wörter nicht verständlich find / daß man zugleich mit dem Thon den vollkommenen Verstand der Wörter haben kan / fo hat folches keine Krafft in Bewegung der Gemühter» (MORHOFF 1700: 643);

в *Die Kayserliche Deutsche Grammatick* у Иоганна Антесперга:

«Gegenwärtige Grammatick ist nichts schweres; weil ein bereits

deutfch gebohrner Lehrling, der die deutfche Töne schon verftehet, hieraus nicht die Sprache felbft, fondern nur dero Richtigkeit (Grammaticale) zu lernen hat...» (ANTESPERG 1747: 1).

В значении ‘звучание’ термин *Ton* употребляет Иоганн Ставенхаген при переводе следующего отрывка из *Россійской Грамматики* Ломоносова:

«[Сіе произношеніе] въ чтеніи книгъ и въ предложеніи рѣчей изустныхъ къ точному выговору буквъ склоняется» (ЛОМОНОСОВ 1755: 49).

Ломоносов говорит здесь о «выговоре букв», иначе говоря о соответствии звукового значения его выражению средствами графики. Ставенхаген так переводит этот пассаж:

«Bey Vorlesung eines Buchs aber, oder wenn man eine Rede hält, muß so viel möglich der eigene Ton eines jeden Buchstaben beyhalten werden» (ЛОМОНОВОУ 1764: 62).

3.2. Язык

Во втором значении слово *Ton* обнаруживается единожды около 1272 г. в *Der jüngere Titirel* у Альбрехта Шарфенберга в словосочетании, которое на современный немецкий язык переводится как ‘in der Sprache der Engel’: «grâl benennet in engelischem dône» (SCHARFENBERG 1842: 607) (курсив наш — Авт.).

3.3. Ударение словесное или слоговое

В третьем значении лексема *Ton* в форме «*Thon/thon*» встречается в первой половине XVII в. в *Teutfche Pöemata* у Опица, рассуждающего об изяществе поэтической речи, которая не в последнюю очередь обязана этими своими качествами слоговому ударению:

«Auff den thon vnd das maß der Syllaben, darinnen nicht der minfte theil der ziehrlichkeit bestehet, habe ich, wie fonften, auch hier genawe achtung gegeben...» (OPITZ₂ 1624: 119).

Иоганн Мейфарт в *Teutfche Rhetorica* говорит о словесном ударении как об инструменте для создания комического эффекта путем соположения в речи одинаково звучащих или близких по звучанию, но разных по значению слов:

«Welche Redner forgfältig feyn, fuchen vnterschiedliche Arten in dieser Figur [Paronomasia], vnd wollen es gefchehe erflich, wenn die Wort gantz vnd gar gleich lauten an den Syllaben vnd Thon, ist aber die Bedeutung mercklich vnterschieden, als in dem Gymnasifchen Gefange» (MEYFART 1634: 327).

Упоминание лексемы Топ в первой половине столетия в указанном значении связывается с постепенным отходом от строгих пуристических тенденций прежнего времени, в русле которых латинская терминология ранее массово замещалась исконным языковым материалом, благодаря чему некоторая часть латинских номинаций вернулась в немецкий словарный фонд, но могла использоваться уже в более конкретном или другом значении. В частности, в грамматиках XVII в. Топ выступает в качестве эквивалента латинскому *accentus* в значении 'ударение'. Ср.:

«Viel deutsches Wortmaterial, das schon in früheren Grammatiken den lateinischen Ausdruck ersetzt hatte, findet durch seine Wiederaufnahme in die puristische Grammatik eine technische Schärfung: Топ = *accentus*...» (LESER 1912: 47).

Во второй половине XVII в. Топ в форме «Тohn/tohn» в третьем значении встречается в *Aufführliche Arbeit Von der Teutschen HauptSprache* у Шоттеля:

«In einem Teutschen Verfe aber kan man das Stammwort / es habe einen so starken Tohn / und so viele Letteren / als es wolle / dennoch wol zu einem kurzen Laute machen» (SCHOTTEL 1663: 825);

в трактате о правописании *Die Deutsche Rechtschreibung* у Иоганна Гюйнца:

«Auweh hat in der letzten den tohn / <...> / wird mit fünf buchftaben und zwey Sylben geschriben...» (GUEINTZ 1666: 32).

В начале XVIII в. лексема Топ обнаруживается у Конрада Дункельберга:

«In Ungebundner Rede mögen diese [etliche vielsylbichte] Wörter den Thon auff die erste Sylbe setzen; aber dem Poeten gehet es nicht an» (DUNCKELBERG 1703: 8),

а годом позже у Иоганна Мэннлинга в *Der Europæische Helicon*:

«In der deutschen Poesi verkehren sich in den Nominibus Propriis nach Belieben die Vocale in schlechte Diphtongos, wenn der Thon vorhanden, e. g. ich kan schreiben *Mecenas, Eneas, Egypten, Etna*, oder nach dem Lateinischen, *Mæcenas, Æneas, Ægypten, Ætna*, denn weil ich deutsch schreibe, kan ich auch die deutsche Freyheit brauchen» (MÄNNLING 1704: 38).

В этом примере Мэннлинг говорит о различном написании слов греко-латинского происхождения, имеющих в своем составе лигатуры, передающие монофтонги, которые он ошибочно назы-

вает «простыми дифтонгами» («schlechte Diphtongos»), и связывает написание слов с ударенностью этих звуков в слове.

Магнус Омейс в *Gründliche Anleitung zur Teutfchen accuraten Reim- und Dicht-Kunst* предпринимает попытку обусловить длительность произнесения слова или слога соответствующим типом ударения:

«Dann in der T. Sprach gehabt sich die Wort-Zeit oder der Syllben Ton eben / wie außer dem Vers / also auch in dem Vers» (OMEIS 1704: 60);

«...weil man damals nur die Syllben abgezehlet / und auf den eigentlichen Wort-Ton wenig acht gegeben. Hat also unfere theure Mutter-Sprach hierinnen für andern Sprachen einen stattlichen Vorzug / daß nemlich darinnen der Wort-Ton und die Aussprach in ungebunden- und ungebundener Rede nett übereinstimmen» (Ibid.: 61);

«Wort-Ton (accentus) aus diesem ist die Wort-Zeit zu urtheilen / bei den Griechen und Lateinern ist der Wort-Ton und die Wort-Zeit zweierlei. <...> Wort-Zeit... ist in und außer dem Vers mit dem Wort-Ton einerlei» (Ibid.: 362).

Позднее Тон встречается в *Neu-vermehrte Grund-Sätze Der Deutschen Sprachen im Reden und Schreiben* у Иоганна Бёдикера:

«Die Deutschen können den Tohn auf der vierdten / und noch weiter vom Ende fetzen...» (BÖDIKER 1709).

В этом же значении лексему Тон можно обнаружить в *Deutsche Sprachkunst* у Иоганна Готшеда, который соотносит ударение в слове с длительностью произнесения ударного слога:

«Man stoße sich hier nicht daran, daß gleichwohl die ersten Syllben dieser letzten sechs Wörter den längsten Ton in der Aussprache haben» (GOTTSCHED 1762: 81).

Смешение количественных параметров звуков с ударением как интонационно-просодическим средством не является чем-то необычным или однозначно ошибочным, поскольку ударение в языках с динамическим (силовым) ударением со временем может проявлять себя как квантитативно-динамическое. Иначе говоря, произнесение ударного слога может характеризоваться не только большей силой или интенсивностью, но и некоторым увеличением длительности этого слога; см., к примеру, ниже в (ZESEN 1640).

С учетом этого обстоятельства общим местом в лингвистических штудиях того времени следует назвать стремление язы-

коведов увязать длительность произнесения ударного гласного с тем или иным типом ударения. Появилась целая группа составных терминологических номинаций, описывающих такие типы с включением в свой состав слова Тон в качестве опорного термина: 1) *kurzer Ton, scharfer Ton, geschärfter Ton*, 2) *langer Ton, dehnender Ton, gedehnter Ton*. Первый тип ударения можно определить как произнесение краткой ударной гласной с меньшей длительностью и силой по сравнению с произнесением долгой ударной гласной при том же темпе речи, второй — как выделение долгой ударной гласной посредством увеличения длительности и силы по сравнению с произнесением краткой ударной гласной при том же темпе речи.

Так, к примеру, в 1724/1729 гг. у Готшеда читаем:

«Es [E e] hat aber gleichwohl vielerley Klang; <...> 3) einen scharfen, oder kurzen Ton, wie in *denn, weg, brechen, nennen, zerren*» (MITCHELL 1978: 70);

«...in den Zeilen aber eine Abwechslung langer und kurzer Töne, damit nicht alles in einerley Langsamkeit und Geschwindigkeit ausgesprochen würde <...> und da war nichts natürlicher, als daß in der Aussprache die Hauptsyllbe, oder das Stamm- und Wurzelwort, einen längern Ton bekam; das ist, mit größerm Nachdrucke ausgesprochen werden mußte <...> Dichter und Sänger nun, die ein musikalisches Gehör hatten, merketen bald darauf, daß ein langer Ton, zu einer kurzen Syllbe sich eben so schlecht schickete, als ein kurzer Laut zu einer langen Syllbe <...> Nichts ist natürlicher, als daß ein Hauptwort, oder ein Beywort, oder ein Zeitwort in seiner Stamm- oder Wurzelsyllbe einen langen Ton habe» (Ibid.: 635–636);

«Männliche Reime müssen einen langen Ton auf der letzten Syllbe haben, nicht aber einen kurzen» (Ibid.: 699).

Сходные высказывания находим в *Die Kayserliche deutsche Grammatik* у Антесперга: «der Accent (der kurze oder lange Ton einer Syllbe» (ANTESPERG 1747: 319); в *Versuch einer critischen englischen Sprachlehre* у Генриха Альбрехта:

«Wie ein kurzes *i* wird *ey* gelesen in allen Endfilben, auf welche kein ftärkerer oder dehnender Ton gelegt wird» (ALBRECHT 1784: 55);

«fo endigt das *i* diese Syllben, und hat den gedehnten Ton...» (Ibid.: 63); «Z. B. in den Worten *Odour, Oker, Omer, Omen, Over* <...> hat das *O* den längsten Ton...» (Ibid.: 77);

«fo wird diefer Confonant bey Bildung des Particip verdoppelt, um den

härtern, fcharfen Ton auf derfelben Silbe zu erhalten» (Ibid.: 387).

Точности ради, отметим, что составная терминология, включавшая Ton в качестве определяемого слова, обнаруживается еще у Шоттеля (SCHOTTEL 1663).

В 1764 г. Август Шлёцер в своей грамматике *Rufzische Sprachlehre* при описании русского ударения сетует на его разно-местный и свободный характер, сравнивая его с ударением в немецком и французском языках и утверждая, что «хотя оно и не такое отчетливое как в немецком, но все же несравнимо более отчетливое, чем во французском»:

«Dieser Ton macht eine von den Haupt-Schwierigkeiten für einen Ausländer aus, der die Rufzische Sprache sprechen lernen will...» (SCHLÖZER 1904: 19).

У него же находим высказывание, позволяющее разграничить значения терминов Accent (знак ударения) и Ton (собственно ударение): «Die Accente bezeichnen den Ton» (Ibid.: 20). У Якоба Гримма, к примеру, такое разграничение между терминами не выявляется, поскольку термину Ton в своей *Deutsche Grammatik* он сопоставляет два латинских эквивалента tonus и accentus:

«Der ton (tonus, accentus) aber ift die den laut begleitende hebung oder fenkung der ftimme» (GRIMM 1822: 20).

В 1836 г. в искомом значении термин Ton в *Verfuch einer Phyfiologie der Sprache* употребляет Карл Рапп, рассуждающий о повышении тона при произнесении ударного слога в речевом потоке:

«Für den Frageton ist noch zu merken, daß die Rede vor dem Hochton in der vorgehenden Sylbe unter den Ton der mittleren Rede herunterfteigt, wodurch das Steigen noch gehoben wird; der Hochton muß auf die Tonfylbe fallen <...> Die tonlofe Sylbe fhleppt nach» (RAPP 1836: I, 172).

3.4. Интонация, мелодия, изменение тембра и высоты голоса (тона)

Четвертое значение, характеризующее Ton как номинацию, описывающую модификации интонационной кривой при произнесении частей высказывания либо всего высказывания в целом, фиксируется реже, чем третье значение. Так, термин Ton в форме «toon» обнаруживается в *Deutfcher Helicon* у Филиппа Цезена при описании трохеических, т. е. двусложных, слов с ударением на начальном слоге, произносимых с определенной ин-

тонацией:

«Die zweyfylbigen wörter nun haben einen gewiffen toon, vnd feyn die meiften Trochæi oder weibliche wörter, das ift, die den accent auff der erften fylben haben, welche lang ausgeprochen wird, als *liében, lében, Jéfus, púrpur*» (ZESEN 1640).

В этом же значении Тон встречается в *Unterricht* у Морхофа:

«Ift alfo auß dem fo oft wiederholten Gebrauch dieses Wortes faft zu fchlieffen, daß daffelbige vor alters fchon von folchen Liedern gebräuchlich gewesen, und fey davon derfelbe Ton bey dem Tacito *Barritus* genennet worden» (MORNOF 1682: 378–379).

В 1764 г. уже упоминавшийся выше архивариус и переводчик Российской академии наук Иоганн Ставенхаген опубликовал немецкий перевод *Россійской Грамматике* Ломоносова, в которой автор сформулировал интонационно-просодические и иные характеристики высказывания, описал модуляции голосового тона как совокупность так называемых «отмѣнь», т. е. изменений. К такого рода изменениям он отнес в числе прочего семантически аморфный термин *образованіе* («Bildung des Lauts»), состоящий

«въ отмѣнахъ гóлоса, которыя отъ повышенія, напряженія и протяженія не зависятъ. Такія измѣненія примѣчаемъ въ сиповатомъ, звонкомъ, тупомъ и въ другихъ голосахъ разныхъ» (ЛОМОНОСОВ 1755: 13).

У Ставенхагена этот пассаж переведен следующим образом:

«Die Bildung des Lauts bestehet in der Verschiedenheit der Stimme, welche jedoch weder von der Erhöhung, noch der Spannung des Tons, noch auch von der Ausdehnung derselben abhanget. Eine folche Verschiedenheit bemercken wir in der heiferen, hellklingenden, dumpfigen und verschiedenen andern Arten von Stimmen» (LOMONOW 1764: 5).

Оставляя в стороне возможные неточности перевода, заметим, что слово Тон употребляется Ставенхагеном как синоним слова Stimme применительно как к тембру голоса, так и к голосовым модуляциям, поскольку ранее в том же контексте он приводит такой вариант перевода²:

«Wie viel Veränderungen die Erhöhung durch die Höhe und Tiefe der Stimme, die Spannung oder der Druck des Tons durch die Stärke und Schwäche, und die Ausdehnung durch ihre Länge oder Kürze zu Wege

² О переводе Ставенхагеном фонетических терминов, встречающихся в *Россійской Грамматике* Ломоносова, см. (ИВАНОВ 2022).

bringen kan, ist hinlänglich aus der Mufic bekannt» (Ibid.: 4).

В 1795 г. в описываемом значении термин Тон обнаруживается у И. В. Гёте, который обособляет понятия ударения (Accent) и тона, определяющего мелодический рисунок высказывания и в известной степени определяемого ударением вне зависимости от долготы и краткости ударного гласного:

«Aber der Accent giebt auch eine gewisse Erhöhung des Tons, der ganz verschieden von der Länge und Kürze der Sylbe ist» (BIEDERMANN 1890: VIII, 260).

Об этом же говорится в *Versuch eines Leitfadens...* у Иоганна Зиде:

«und daß man sich <...> durch einen richtigen, ausdrucksvollen Ton und Accent <...> Reiz geben könne...» (SIEDE 1797: 51).

Иоганн Фосс, со своей стороны, в *Zeitmessung der deutschen Sprache* тем не менее определяет Тон как свойство речи, находящееся в зависимости от долготы и краткости ударного гласного:

«Bei der Kürze ift ein gelaffener Ton, den wir im Gegenfaz des hoch oder tief gehaltenen Tonlofigkeit nennen...» (VOSS 1802: 39–40).

Позднее термин Тон в исследуемом значении встречается в *Verfuch einer Physiologie der Sprache* у Раппа:

«Man merke nämlich: Geht man von jener Stelle füdlich..., fo wird man alsbald jene eigenthümliche Modulation, jenes lebhaftete heitere Auf- und Abfpringen der Töne vernehmen, das lebhafter und kecker wird, je mehr man fich der Schweiz nähert...» (RAPP 1836: I, 173).

Иоганн Хейзе в *Theoretisch-praktische deutsche Grammatik* связывает Тон с изменением высоты голоса при произнесении звуков в речевом потоке, не отделяя голосовые модуляции от силы (напряжения), с которой в речи реализуется ударный звук:

«Ton hingegen ift ein Schall oder Laut, abgefehen von feinem körperlichen Stoffe, fofern er nach Graden der Höhe und Tiefe (wie in der Mufik), der Kraft und Schwäche, also überhaupt der inneren Stärke (Intenfion) beftimmt ift; und in der Sprache infbefondere verstehen wir unter Ton den Grad der Stärke, mit welchem der Sprachlaut hervorgebracht wird oder die denfelben begleitende Hebung und Senkung der Stimme» (HEYSE 1838: I, 176).

3.5. Звуковые колебания, производимые с определенной скоростью и частотой

Пятое значение встречается уже в первой половине XIX в. в естественно-научных трудах, посвященных акустике, в том

числе в исследованиях, связанных с физиологией и акустической стороной речи. В частности, у Генриха Биндзайля в *Physiologie der Stimm- und Sprachlaute* лексема Тон получает определение с учетом искомого значения:

«Die dritte Art der Quantität des Schalles ist die Höhe oder Tiefe desselben, in Bezug auf welche man den Klang Ton nennt» (BINDSEIL 1838: 29);

далее у него же читаем:

«Denn einen Klang, bloss von Seiten der Geschwindigkeit der schwingenden Bewegung des klingenden Körpers betrachtet, nennen wir Ton» (Ibid.: 30–31).

4. Лексикографическое описание лексемы Тон

Попытки лексикографического описания слова Тон предпринимаются уже в первой половине XVI в. с учетом значений слова, установленных выше.

Значение 1. В первом значении слово Тон включают в свои словари многие лексикографы XVI–XIX вв. В частности, в XVI в. оно обнаруживается в *Dictionarium Latinogermanicum* у Иоганна Серрануса: «Tonus, Ein don/lautung» (SERRANUS 1539: 386); как синоним немецкого Klang и эквивалент латинских слов *fonus*, *tonus* в *Dictionarium Latino-Germanicum* у Иоганна Фризиуса (FRISIUS 1556: 245); в качестве синонима к словам Gethön, Klang и эквивалента латинских слов *sonus*, *sonitus*, *tonus* в *Die Teütsch spraaich* у Иошуа Малера (MAALER 1561: 404).

В дальнейшем это значение раскрывается в *Dictionarium quatuor linguarum* Иеронима Мегизера: «Thon = sonus» (MEGISER 1592); в *Dictionarium quinque nobilissimarum Europæ linguarum* Фаусто Веранцио: «ton = sonitus» (VERANZIO 1595: 99); в *Dictionarium Latino-Germano-Gallico-Italicum* Левина Хульсиуса: «Tonus. Ein Thon/lautung. Son, ton, accent Suono, tuono, accento» (HULSIUS 1640: 372); в *Thesaurus quinque Germanicæ, Latinæ, Hispanicæ, Gallicæ et Italicæ Linguarum Fundamentalis* у Иоганнеса Сумарана:

«Die Spaniger aber sprechen das m nitgeren auß, fonderen geben jhm den thon als n, vnd schreibens auch also» (SUMARAN 1665: 63);

в *Lexicon Proso-Metricum* Иоганна Вильгельми: «Thon / Klang» (WILHELM 1673: 269); в *Lexicon Latino-Germanicum* Андреаса Рейхера: «Tonus i, m. fonus, ein Laut / Klang / Tohn. Musica» (REYHER 1686: Sp. 2497); в *Dictionarium Quadrilingue Latino-Ungarico-Græco-Germanicum*

Альберта Молнара и Иоганна Беера: «tonus, i, g. m. <...> Ein Thon / Schall» (MOLNÁR & BEER 1708: 1304).

В первой половине XVIII в. слово Тон в первом значении вошло в *Neues außführliches Dictionarium* как синоним немецкого Laut и латинского sonus (NAD 1718: 363); в словаре *Нѣмецко-латинскій и рускій леџиконъ* как синоним немецкого Schall, а также как эквивалент русских слов «голос», «звук» и латинского sonus (TLRL 1731: 632); в *Vollständiges Deutsches Wörter-Buch* Кристофа Штейнбаха: «Thon (der, plur. Thone) tonus, sonus, clangor» (STEINBACH 1734: II, 822); в *Universal-Lexicon* Иоганна Цедлера:

«Eine Stimme ist unterschieden sowohl von dem Schalle, wodurch man einen jeden Thon <...> verstehet..., als auch von dem Worte...» (ZEDLER 1744: XXXX, Sp. 112).

В 1793 г. вышел в свет первый том *Grammatisches Wörterbuch der deutschen Sprache* Карла Морица, который, как отмечает Хартмут Шмидт, представлял собой первую в немецкой лексикографии попытку дать в систематизированном виде грамматические сведения о немецком языке (SCHMIDT 1993: 103). Подробно описав существовавшие на тот период времени воззрения лингвистов на природу ударения (Accent), Мориц счел необходимым обозначить различия между понятиями Accent и Тон, связав последнее с тоновыми модуляциями звучащей речи:

«Der fremde Ausdruck Accent muß im Deutschen wohl beibehalten werden, weil die Uebersetzung desselben durch Ton vier zu allgemein und unbestimmt ist. Mit dem Ausdruck Accent verbinden wir einmal unzertrennlich den Begriff von Wort und Rede; bei dem Worte Ton hingegen, kann man unmöglich ausschließend an Wort und Rede denken, weil es den Laut musikalischer Instrumente, den Gefang der Vögel, u. s. w. eben so gut wie Wort und Rede, in Ansehung der hervortönenden Silben, bezeichnet» (MORITZ 1793: I, 13).

В 1799 г. первое значение слова Тон фиксируется в *The New and Complete Dictionary of the German and English Languages* у Иоганнеса Эберса:

«Ton, der (the o pronounced long) der Laut, the Sound, the Noife, the Object of the Hearing...» (EBERS 1799: III, 460);

позднее оно обнаруживается в *Sprachvergleichendes Wörterbuch der deutschen Sprache* у Якоба Кальтшмидта:

«Der Ton, des -es, pl. Töne <...> der Klang; der Schall; der Laut <...> [ton]los (lautlos, nicht klingend, stumm...)» (KALTSCHMIDT 1839: 754);

у Хейзе:

«Ton, m., -es, M. Töne <...> 1) überh. ein Klang od. Laut (der Ton der Stimme...)» (HEYSE 1849: II/2, 1244).

Во второй половине XIX в. слово встречается у Маттиаса Лексера: «dôn, tôn <...> *laut, ton, stimme*» (LEXER 1876: I, Sp. 446–447; LEXER 1891: 35). Здесь, однако, следует иметь в виду, что словарь Лексера содержит лексику средневерхненемецкого языка, поэтому зафиксированные в нем словоупотребления носят рефлексивный характер и, по сути, должны быть отнесены к соответствующему хронологическому периоду.

Значение 2. В этом значении ('Sprache') слово Тон не было лексикографировано в связи с тем, что словоупотребление, зафиксированное в рыцарском романе Шарфенберга, носило окказиональный характер и более нигде не встречалось.

Значение 3. В первой половине XVI в. интересующее нас слово в третьем значении встречается в *Dasypodius Catholicus* у Петра Хазенфратца: «die stimm oder don der sylben» (DASYPODIUS 1537: 2). В конце XVI в. оно обнаруживается у Фризиуса со ссылкой на Диомеда Грамматика: «der rechte Thon eines Worts, da eine fylbe lang oder kurtz ausgesprochen wird» (FRISIUS 1556: 8). С учетом того, что в этот период не проводилось четкого различия между интенсивностью (силой), с одной стороны, и долготой звука, с другой, сложно сделать вывод однозначный вывод о том, имеет ли в виду Фризиус словесное ударение или звучание слова вообще, определяемое наличием в последнем долгих или кратких слогов.

В XVII–XVIII вв. слово Тон часто употреблялось немецкими грамматистами как онемеченный вариант латинского слова *accentus*, который мог функционировать как отдельно, так и в качестве определяемой части в сложных словах типа *Satzton*, *Wortton*, *Hauptton*, *Nebenton* и т. п. (PAUL 2002: 54). К примеру, в *Dictionarium Latino-Germano-Gallico-Italicum* Левинус Хульсиус к слову Тон приводит французский и итальянский эквиваленты *accent* и *accento*, однозначно свидетельствующие об употреблении его в первом, хотя и не единственном, значении: «Tonus. Ein Thon/lautung. Son, ton, accent *Suono, tuono, accento*» (HULSIUS 1640: 372). В качестве определяемой части сложного слова Тон встречается в *Deutsch-Lateinisches Wörter-Buch* Иоганна Фриша:

«Ton, tonus, der Sylben-Tohn...» (FRISCH 1741: 376).

Позднее искомое слово обнаруживается в третьем значении в *A Compleat English Pocket Dictionary, English and German* у Шульца (с некорректной постановкой ударения в английском существительном): «Accént, der Ton, Silbenlaut... To accént, den Ton auf etwas, über etwas setzen» (SCHULZ(E) 1796: 5); в *The New and Complete Dictionary of the German and English Languages* Эберса: «Ton, signifies also, the Accent of a Word, the Elevation of the Voice on certain Syllables» (EBERS 1799: III, 460); в *Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart* у Иоганна Аделунга:

«in der Sprachkunst die Erhebung der Stimme auf einer Sylbe der Ton und mit einem Lateinischen Worte der Accent genannt. <...> Der Ton ist von dem Zeitmaße oder der Länge und Kürze der Sylben sehr weit unterschieden, obgleich beyde, selbst von Sprachlehrern, häufig mit einander verwechselt werden» (ADELUNG 1801: IV, 624);

в *Wörterbuch der Deutschen Sprache* у Йоахима Кампе:

«So hat in dem Worte Mädchen die erste Silbe den Ton, oder es liegt auf derselben der Ton, und die letzte Silbe hat gar keinen. <...> Vom Zeitmaße oder Länge und der Kürze der Silben ist der Ton sehr verschieden» (CAMPE 1810: IV, 846);

у Кальтшмидта: «Der Ton, des -es, pl. Töne <...> Betonung, der Accent... <...> [ton]los (...unbetont)» (KALTSCHMIDT 1839: 754); в четырехязычном *Новом карманном словаре* Рейфа: «Акцѐнтъ, *sm.* accent *m*; accentuation *f*; der Ton, Accent; die Betonung; accent, accentuation» (РЕЙФ 1845: 4); в *Handwörterbuch der deutschen Sprache* Хейзе:

«Ton, *m.*, -es, *M.* Töne <...> in der Sprache der Nachdruck der Stimme, mit welchem einzelne Theile der Rede vor den andern hervorgehoben werden, versch. Laut (*fr.* Accent; der Silben-, Wort-, Redeton, *f. d.*; *Z. B.* in dem Worte Garten hat die erste —, in dem Worte genug die letzte Silbe den Ton, ist betont od. hochtonig; auch: der Ton ruht od. liegt auf dieser Silbe, diesem Worte etc.) (HEYSE 1849: II/2, 1244);

в *Herders Conversations-Lexikon*: «Accent die größere Höhe oder Stärke eines Tones in der Aussprache und in der Musik...» (HCL 1854: I, 24); в *Wörterbuch der Deutschen Sprache* у Даниэля Зандерса:

«Tön, *m.*, -(e)s; Töne... <...> 5) der Silben oder Wörter etc. ausdrucksvoll oder nachdrücklich hervorhebende Accent: in „Buchstabe“ hat die erste Silbe den Haupt- oder Hoch-T.[on], die zweite einen Neben- oder Tief-T.[on] und die dritte ist ohne T.[on] (oder tonlos)...

<...> eine feinere Accentuation aber ist, wenn der Ton auf „fonft“ und „jetzt“ gelegt wird...; Rede-, Silben-, Vers-, Wort-T.[on] etc; f. betonen, tonig» (SANDERS 1863: 1334).

Значение 4. В четвертом значении термин Тон упоминается в лексикографических источниках на стыке XVIII — XIX вв. и позднее. Случаи более раннего включения этого значения в семантическую структуру слова Тон в словарях не отмечены.

В 1799 г. значение фиксируется в *The New and Complete Dictionary of the German and English Languages* у Эберса:

«Ton, der (the *o* pronounced long) <...> Ton, signifies particularly, the Tune or Tone, Strain, Melody» (EBERS 1799: III, 460);

в 1839 г. у Кальтшмидта:

«Der Ton, des -es, pl. Töne <...> die Weise, die Melodie; die Stimmung, die Art zu reden...» (KALTSCHMIDT 1839: 754);

в 1863 г. у Зандерса:

«Tön, m., -(e)s; Töne... <...> 2) Ruf... : a) ein nach feiner Höhe durchs Gehör beft. zu unterfcheidender, einer beft. Note... <...> d) zuw. = Klangfarbe... <...> (SANDERS 1863: 1334).

В заключение отметим, что слово Тон в первых четырех значениях было описано в *Deutsches Wörterbuch* у братьев Гримм (GRIMM J. & GRIMM W. 1935: XXI, Sp. 681–748).

Значение 5. В 1863 г. семантическая структура лексемы Тон обогащается этим значением у Зандерса:

«Tön, m., -(e)s; Töne... <...> 6) entfprechender Laut, Klang: wenn die Schwingungen eines fchallenden Körpers in lauter gleichen Zeiträumen auf einander folgen, fo erregen fie in unferm Gehör die Empfindung eines T[one]s...» (SANDERS 1863: 1334).

5. Выводы

1. В период с XI по XX вв. происходило постепенное усложнение семантической структуры лексемы Тон. В результате сопоставительного анализа установлено, что современная многокомпонентная дефиниция лексемы отличается от дефиниций более ранних периодов как в структурном (количество значений и порядок их следования), так и в содержательном (исчерпывающий характер формулировок) аспекте.

2. В семантической структуре лексемы Тон в период с начала XI и до середины XIX в. в разное время могло насчитываться от одного до пяти основных значений, количество которых колеба-

лось как в зависимости от уровня развития лингвистической науки, так и в зависимости от времени появления того или иного источника исследования, в котором зафиксировано соответствующее словоупотребление.

3. В период с XI по XV вв. сформировались значения 1 ('звук', 'звучание') и 2 ('язык'). Значение 2 имело окказиональный характер и, как правило, не учитывалось лексикографами в качестве отдельного элемента семантической структуры. Оно выступает объектом лексикографической фиксации в этимологических словарях. Оба значения не являются терминологическими в строгом смысле слова.

4. Значения 3 ('ударение словесное или слоговое'), 4 ('интонация, мелодия, изменение тембра и высоты голоса (тона) в потоке речи'), 5 ('звуковые колебания, производимые с определенной скоростью и частотой') начали формироваться, начиная с XVI в.

5. Первые попытки лексикографической фиксации лексемы *Топ* в значениях 1 и 3 относятся к первой половине XVI в. В значении 4 *Топ* упоминается в лексикографических источниках на стыке XVIII — XIX вв. и позднее. Значение 5 включается в структуру дефиниции лексемы *Топ*, начиная с первой половины XIX в.

Список литературы / Zitierte Literatur / References

- Дворецкий И. Х.* Древнегреческо-русский словарь. В 2 т. Т. II М-Ω. М.: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1958. [Dvoretzkiy, Iosif Kh. (1958) *Drevnegrechesko-russkiy slovar'* (Old Greek-Russian Dictionary). Moscow: State Publishing House of Foreign and National Dictionaries. (In Old Greek and Russian)].
- Дворецкий И. Х.* Латинско-русский словарь. М.: Русский язык, 2000. [Dvoretzkiy, Iosif Kh. (2002) *Latinsko-russkiy slovar'* (Latin-Russian Dictionary). Moscow: Russkiy yazyk. (In Latin and Russian)].
- Ivanov, Andrey V. (2022) Foneticheskaya terminologiya M. V. Lomonosova v nemetskikh perevodakh (na materiale "Rossiyskoy grammatiki" i yeyo nemetskogo perevoda) (M. V. Lomonosov's Phonetic Terminology in German Translations (Exemplified by the Material of "Russian Grammar" and its German Translation)). *Vestnik NSU. Series Linguistics and Intercultural Communication*, 2022, vol. 20, 2, 5–18. (In Russian)].

- Ломоносов М. В. Россійская Грамматика. Въ Санктпетербургъ: При Императорской Академіи Наукъ, 1755. [Lomonosov, Mikhail V. *Russkaya Grammatika* (Russian Grammar). Saint Petersburg: Imperial Academy of Sciences. (In Russian)].
- Рейф К. Ф. Новый карманный словарь русскаго, французскаго, нѣмецкаго и англійскаго языковъ. Санктпетербургъ: Въ книжномъ магазинѣ Ю. А. Юнгмейстера, 1845. [Reif, K. F. (1845) *Novyy karmannyy slovar' russkago, frantsuskago, nemetskago i angliyskago yazykov* (A New Pocket Russian, French, German and English Dictionary). Saint Petersburg: Ju. A. Jungmeister. (In Russian)].
- Adelung, Johann Christoph. (1801) *Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart*. In 4 Theilen. Th. 4 S-Z. Leipzig: bey Johann Gottlob Immanuel Breitkopf und Compagnie. [2., verm. u. verbes. Ausg.]
- Albrecht, Heinrich Christoph. (1784) *Versuch einer critischen englischen Sprachlehre*. Halle: bey Johann Jacob Gebauer.
- Antesperg, Johann Balthasar. (1747) *Die Kayserliche Deutsche Grammatick, oder Kunst, die deutsche Sprache recht zu reden, Und ohne Fehler zu schreiben*. In 4 Theilen. Wien: gedruckt und zu finden bey Johann Ignatz Heyinger.
- Bechstein, Ludwig. (1845) *Geschichte und Gedichte des Minnesängers Otto von Botenlauben, Grafen von Henneberg. Mit einem Urkundenbuch und Abbildungen*. Leipzig: Georg Wigand's Verlag.
- Biedermann, Woldemar. (ed.) (1890) *Goethes Gespräche*. In 10 Bd. Bd. VIII 1831–1832 und Nachträge. Leipzig: F.W. v. Biedermann.
- Bindseil, Heinrich Ernst. (1838) *Physiologie der Stimm- und Sprachlaute*. Hamburg: Friedrich Perthes.
- Bödiker, Johann. (1709) *Neu-vermehrte Grund-Sätze Der Deutschen Sprachen im Reden und Schreiben*. Berlin: Bey Johann Wilhelm Meyern, und Gottfried Zimmermann.
- Bohusch, Otmar. (1972) *Lexikon der grammatischen Terminologie. Zusammenstellung und Erklärung des deutschen, englischen, französischen und lateinischen Vokabulars zur Sprachlehre und Sprachkunde*. Donauwörth: Verlag Ludwig Auer.
- Bußmann, Hadumod. (2002) *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag. [3., aktual. und erw. Aufl.].
- Campe, Joachim Heinrich. (1810) *Wörterbuch der Deutschen Sprache*. In 5 Theilen. Th. 4 S-T. Braunschweig: In der Schulbuchhandlung.
- Comenius, Johann Amos. (1669) *Janua lingvarum referata aurea*. Pragae: Typis Archi-Episcopatus in Collegio S. Norberti excudebat.
- Conrad, Rudi. (ed.) (1975) *Kleines Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Termini. Die wichtigsten Termini aus den verschiedenen Bereichen der Sprachwis-*

- senschaft mit Erläuterungen und Beispielen*. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut. [1. Aufl.]
- Dasypodius, Petrus (Hasenfratz, Peter). (1537) *Dictionarium latinogermanicum et vice versa germanicolatinum, ex optimis Latinae linguae scriptoribus concinnatum*. Strassburg (Argentorati).
- DBW — Eickhoff, Birgit, & al. (eds) (2002) *Duden. Das Bedeutungswörterbuch*. Mannheim: Dudenverlag. [3., neu bearb. und erw. Aufl.] (Der Duden, 10)
- DHW — Auberle, Anette, & al. (eds) (2001) *Duden. Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache*. Mannheim: Dudenverlag. [3., völlig neu bearb. und erw. Aufl.] (Der Duden, 7)
- Dunckelberg, Conrad. (1703) *Zur teutschen Profodi vierstufliche Lehr-Bahn*. Nordhausen: Verlegts Carl Christian Neuenhahn.
- Ebers, Johannes. (1799) *The New and Complete Dictionary of the German and English Languages, Composd chiefly after the German Dictionaries of Mr. Adelung and of Mr. Schwan*. In 3 vols. Vol. III S-Z. Leipzig: Printed for Breitkopf and Haertel.
- Frisch, Johann Leonhard. (1741) *Teutsch-Lateinisches Wörter-Buch, darinnen nicht nur die ursprünglichen, nebst denen davon hergeleiteten und zusammengesetzten allgemein gebräuchlichen Wörter; sondern auch die bey den meisten Künsten und Handwerken, bey Berg und Saltzwerken, Fischereyen ... teutsche Benennungen befindlich*. In 2 Theilen. Th. I A-M. Berlin: Verlegts Christoph Gottlieb Nicolai.
- Frisius, Johannes. (1556) *Dictionarium Latinogermanicum*. Tigvri: Apvd Christophorum Froschouerum
- Glück, Helmut. (ed.) (2000) *Metzler-Lexikon Sprache*. Stuttgart-Weimar: Verlag J. B. Metzler. [2., überarb. und erw. Aufl.]
- Gottsched, Johann Christoph. (1762) *Vollständigere und Neuerläuterte Deutsche Sprachkunst*. Leipzig: Verlegts Bernhard Christoph Breitkopf und Sohn.
- Grimm, Jacob, & Grimm, Wilhelm. *Deutsches Wörterbuch*. In 33 Bd. Bd. XXI T-Treffig. Leipzig: S. Hirzel Verlag.
- Grimm, Jacob. (1822) *Deutsche Grammatik*. Erster Theil. Zweite Ausgabe. Göttingen: In der Dieterichschen Buchhandlung.
- Gueintz, Johann Christian. (1666) *Die Deutsche Rechtschreibung*. Hall in Sachsen: bey Matthaëus Henckelii.
- Hagen, Friedrich Heinrich. (1838) *Minnesinger. Deutsche liederdichter des zwölften, dreizehnten und vierzehnten jahrhunderts, aus allen bekannten handschriften und früheren drucken, gesammelt und berichtet ... von Friedrich Heinrich von der Hagen*. Theil 3. Leipzig: Verlag von J. A. Barth.
- Hattemer, Heinrich. (1846) *Nothker's des teutschen Werke*. In 2 Bd. Bd. II. St. Gallen: Scheitlin und Zollkofer. (Denkmahle des Mittelalters)

- HCL — Herders Conversations-Lexikon. In 5 Bd. Bd. I A-Car. (1854).
Freiburg im Breisgau: Herder'sche Verlagsbuchhandlung. [1. Aufl.]
- Heupel, Carl. (1978) *Linguistisches Wörterbuch*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH & Co. KG. [3., völlig neu bearb. Aufl.]
- Heyse, Johann Christian August. (1838) *Theoretisch-praktische deutsche Grammatik oder Lehrbuch der deutschen Sprache zum reinen und richtigen Sprechen, Lesen und Schreiben*. In 2 Bd. Bd. I. Hannover: Im Verlage der der Hahn'schen Hofbuchhandlung.
- Heyse, Karl Wilhelm Ludwig. (1849) *Handwörterbuch der deutschen Sprache*. In 2 Theilen. Th. II (Abt. 2) Stehen-Z. Magdeburg: bei Wilhelm Heinrichshofen.
- Hirt, Herman. (1921) *Etymologie der neuhochdeutschen Sprache. Darstellung des deutschen Wortschatzes in seiner geschichtlichen Entwicklung*. München: C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung. [2., verbes. u. verm. Aufl.]
- Homberger, Dietrich. (2000) *Sachwörterbuch zur Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Philipp Reclam jun. GmbH & Co.
- Hulsius, Levinus. (1640) *Dictionarium Latino-Germano-Gallico-Italicum*. Francofurti: Typis Wolfgangi Hofmanni.
- Ickelsamer, Valentin. (1534) *Ain Teütsche Grammatica Darauß ainer von jm felbs mag lesen lernen, mit allem dem, so zum Teütschē lesen vñ deffelben Orthographia mangel vnd überfluß, auch anderm vil mehr zu wissen gehört*. Augsburg: Uhart.
- Kaltschmidt, Jacob Heinrich. (1839) *Sprachvergleichendes Wörterbuch der deutschen Sprache*. Leipzig: Verlag J. G. Hinrichs'schen Buchhandlung.
- Klappenbach, Ruth, & Steinitz, Wolfgang. (eds) (1980) *Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. In 6 Bd. Bd. V Schinken-Vater-. Berlin: Akademie-Verlag. [10., bearb. Aufl.]
- Kluge, Friedrich. (2011) *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin-Boston: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG. [25., durchges. und erw. Aufl.]
- Leser, Ernst. (1912) *Gefchichte der grammatischen Terminologie im 17. Jahrhundert*. Lahr in Baden: Moritz Schauenburg.
- Lexer, Matthias. (1876) *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch*. In 3 Bd. Bd. II N-U. Leipzig: Verlag von S. Hirzel.
- Lexer, Matthias. (1891) *Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch*. Leipzig: Verlag von S. Hirzel. [4. Aufl.]
- Lomonoſow, Michael. (1764) *Rußische Grammatick*. Aus dem Rußischen überfetzt von Johann Lorenz Stavenhagen. St. Petersburg: Gedruckt bey der Kayferlichen Academie der Wißenschafften.
- Maaler, Jofua. (1561) *Die Teütsch ſpraach*. Tigvri: excudebat Cristophorus Frofchouerus.
- Männling, Johann Christoph. (1704) *Der Europæische Helicon, Oder Musen-*

- Berg. Alten Stettin: Gedruckt bey G. Dahlen. Königl. Reg. Buchdr.
Megiser, Hieronymus. (1592) *Dictionarium quatuor linguarum*. Impressum
Graecii Styriae, à Iohanne Fabro.
- Meyfart, Johann Matthäus. (1634) *Teutsche Rhetorica, Oder Redekunst*.
Coburg: Gedruckt in der Fürftl. Druckerey.
- Mitchell, Phillip Marshall. (ed.) (1978) Gottsched, Johann Christoph. *Ausgewählte Werke*. In 12 Bd. Bd 8. Deutsche Sprachkunst. Berlin; New York: Walter de Gruyter.
- Molnár, Albert Szenczi, & Beer, Johann Christoph. (1708) *Dictionarium Quadrilingue Latino-Ungarico-Græco-Germanicum*. Noriberga: Martinus Endter.
- Morhof, Daniel Georg. (1682) *Unterricht Von Der Teutschen Sprache und Poefie, deren Ursprung, Fortgang und Lehrfätzen*. Kiel: Gedruckt und verlegt durch Joachim Reumann. Acad. Buchdr.
- Morhof, Daniel Georg. (1700) *Unterricht von der teutschen Sprache und Poefie, deren Ursprung, Fortgang und Lehr-Sätzen*. Lübeck und Franckfurt: In Verlegung Johann Wiedemeyers. [verb. und verm. Aufl.]
- Moritz, Karl Philipp. (1793) *Grammatisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. In 4 Bd. Bd. I A-C. Berlin: bei Ernst Felifch.
- NAD — Neues außführliches Dictionarium oder Wörter-Buch in dreyen Sprachen: Teutsch, Frantzösisch und Latein. (1718). Genf: In Verlegung Cramer und Perachon.
- Omeis, Magnus Daniel. (1704) *Gründliche Anleitung zur Teutschen accuraten Reim- und Dicht-Kunst: durch richtige Lehr-Art, deutliche Reguln und reine Exempel vorgestellt: worinnen erflich von den Zeiten der Alten und Neuen Teutschen Poëfie geredet*. Nürnberg: in Verlegung Wolfgang Michahelles und Johann Adolph.
- Opitz₁, Martin. (1624) *Buch von der Deutschen Poeterey*. Breßlaw: bey Augustino Gründern. In Verlegung David Müllers Buchhändlers.
- Opitz₂, Martin. (1624) *Teutsche Pöemata und: Aristarchus Wieder die verachtung Teutscher Sprach...* Straßburg: In verlegung Eberhard Zetzners.
- Paul, Hermann. (2002) *Deutsches Wörterbuch. Bedeutungsgeschichte und Aufbau unseres Wortschatzes*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. [10., überarb. und erw. Aufl.]
- Pfeifer, Wolfgang. (2014) *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. Koblenz: Edition Kramer im Rhenania Buchversand GmbH & Co. KG.
- Rapp, Karl Moritz. (1836) *Verfuch einer Physiologie der Sprache nebst historischer Entwicklung der abendländischen Idiome nach physiologischen Grundsätzen*. Bd. 1. Stuttgart und Tübingen: In der J. G. Gotta'schen Buchhandlung.
- Reyher, Andreas. (1686) *Lexicon Latino-Germanicum: Sive Theatrum Romano-Teutonicum*. Lipsiæ & Francofurti: Reyher & Weidmann.
- Sanders, Daniel. (1863) *Wörterbuch der Deutschen Sprache. Mit Belegen von*

- Luther bis auf die Gegenwart*. Zweiter Band. 12. Lieferung. Leipzig: Verlag von Otto Wiegand.
- Sattler, Johann Rudolph. (1610) *Teutsche Orthographie Und Phrasenologen*. Basel: getruckt in verlegung Ludwig Königs.
- Scharfenberg, Albrecht. (1842) *Der jüngere Titirel*. Quedlinburg und Leipzig: Druck und Verlag von Gottfr. Basse.
- Schlözer, August Ludwig. (1904) *Rufzische Sprachlehre*. Sankt-Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften.
- Schmidt, Hartmut. (1993) Karl Philipp Moritz, der Linguist. In Hollmer, Heide. (ed.) *Karl Philipp Moritz. Gastrede Heide Hollmer*. München: Ed. Text + Kritik, 118/119, 100—106.
- Schottel, Justus Georg. (1663) *Aufführliche Arbeit Von der Teutschen Haupt-Sprache*. Braunschweig: Gedruckt durch Christoff Friedrich Zilligern.
- Schulz(e) (Dr.). (1796) *A Compleat English Pocket Dictionary, English and German, for Travellers, Merchants and Lovers of both languages etc.* Augsburg: Printed for C. Henry Stage.
- Serranus, Johannes. (1539) *Dictionarium Latinogermanicum*. Norimberga: Johannes Petreius.
- Siede, Johann Christian. (1797) *Versuch eines Leitfadens für Anstand, Solidität, Würde und männliche Schönheit*. Dessau: Heinrich Tänzer. [1. Aufl.]
- Steinbach, Christoph Ernst. (1734) *Vollständiges Deutsches Wörter-Buch vel Lexicon Germanico-Latinum*. In 2. Bd. Bd. II M-Z. Breßlau: Verlegts Johann Jacob Korn.
- Sumaran, Juan Angel (Johannes Angelus). (1665) *Thesaurus quinque Germanicæ, Latinæ, Hispanicæ, Gallicæ et Italicæ linguarum fundamentalis, ex primis*. Viennæ (Austriæ): Typis Svsannæ Rickesin, Viduæ.
- TLRL — Teutsch-Lateinifch- und Rufzifches Lexicon, Samt Denen Anfangs-Gründen der Rufzifchen Sprache. (1731). St. Petersburg: Gedruckt in der Kayferlichen Academie der Wiffenschafften Buchdruckerey.
- Veranzio, Fausto. (1595) *Dictionarium quinque nobilissimarum Europæ linguarum*. Venetii: Apud Nicolaum Morettum.
- Voss, Johann Heinrich. (1802) *Zeitmessung der deutschen Sprache. Beilage zu den Oden und Elegieen*. Königsberg: Bei Friedrich Nicolovius.
- Wahrig, Gerhard. (ed.) (1989) *Deutsches Wörterbuch. Mit einem „Lexikon der deutschen Sprachlehre“*. München: Mosaik Verlag GmbH.
- Wilhelmi, Johannes Gerlacus. (1673) *Lexicon Proso-Metricum Latino-Græco-Germanicum et Germanico-Latinum*. Francofurti: Sumptibus Johannis Petri Zubrodt.
- Zedler, Johann Heinrich. (1744) *Grosses vollständiges Universal-Lexicon aller Wissenschaften und Künste, Welche bißhero durch menschlichen Verstand und Witz erfunden und verbessert worden*. In 64 Bd. Suppl. I-IV. Bd. XXXX Sti-Suim. Halle und Leipzig: Verlegts Johann Heinrich Zedler.

Zesen, Philipp. (1640) *Deütfcher Helicon oder Kurtze verfassung aller Arten der Deütfchen jetzt üblichen Verfe, wie dieselben ohne Fehler recht zierlich zu fchreiben*. Wittenberg: Gedruckt bey Johann Röhner.

Andrey V. Ivanov
Nizhny Novgorod State Linguistics University
Olga V. Baykova
Vyatka State University

Ton: Etymology and History of the Linguistic Term

The article is devoted to the etymological, historico-linguistic and semantic study of the term *Ton*, which is part of the terminological system of German linguistics. Ways and methods of its lexicographic description in dictionaries of general and special type are considered as a separate subject of the research. The author aims to compare the etymologists' points of view on the problem of the origin of the word *Ton*, to describe the development of the system of its meanings in the German language and, on this basis, to clarify the semantic structure of the word. If necessary, the language material of Latin and Greek is involved. The research uses methods of historico-linguistic, comparative, etymological, definitional and semantic analysis. The research material is about 300 sources in German. These include both textual and lexicographic sources, including monolingual, bilingual and multilingual dictionaries and glossaries, etymological dictionaries, nomenclators, reference books and grammars.

Keywords: *Ton*; lexicography; phonetics; linguistic term; etymological analysis; historico-linguistic analysis; semantic structure

Для цитирования:

Иванов А. В., Байкова О. А. Тон: этимология и история лингвистического термина // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. 2022. № 19. С. 160—183.

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2022-19-160-183.

To cite this Article:

Ivanov, Andrey V., & Baykova, Olga V. (2022) *Ton: etimologiya i istoriya lingvisticheskogo termina (Ton: Etymology and History of the Linguistic Term)*. *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists), 19, 160—183. (In Russian).

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2022-19-160-183.

Статья поступила в редакцию 27.12.2021; принята к публикации 20.01.2022
The article was submitted 27.12.2021; accepted for publication 20.01.2022